

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 214



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

63 metai

2020 m. liepos 6 d.

Turinys

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ 2020 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/963, dėl protokolo, iš dalies keičiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Maroko Karalystės Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimą dėl oro susisiektimo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo 1

SPRENDIMAI

- ★ 2020 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/964, dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Tarptautinės alyvuogių tarybos Narių taryboje dėl alyvuogių aliejui ir alyvuogių išspaudų aliejui taikomų prekybos standartų 3

DARBO TVARKOS TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS REGLAMENTAI

- ★ 2020 m. balandžio 6 d. Europos jūrų saugumo agentūros Administracinės valdybos sprendimas, dėl vidaus taisyklių dėl tam tikrų duomenų subjektų teisių apribojimų, susijusių su asmens duomenų tvarkymu EMSA vykdant savo funkcijas 5

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/963

2020 m. birželio 26 d.

dėl protokolo, iš dalies keičiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Maroko Karalystės Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimą dėl oro susisiekimo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį, kartu su jos 218 straipsnio 6 dalies a punktu ir 218 straipsnio 8 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jos 6 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) 2004 m. gruodžio 5 d. Taryba įgaliojo Komisiją vesti derybas dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Maroko Karalystės Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo dėl susisiekimo oru;
- (2) Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Maroko Karalystės Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas dėl susisiekimo oru ⁽²⁾ (toliau – Susitarimas) buvo pasirašytas 2006 m. gruodžio 12 d. Briuselyje;
- (3) Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą sutartis pasirašyta 2005 m. balandžio 25 d. Liuksemburge ir įsigaliojo 2007 m. sausio 1 d.;
- (4) Protokolas, iš dalies keičiantis Susitarimą yra būtinas siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą;
- (5) Protokolas buvo pasirašytas 2012 m. birželio 18 d.;
- (6) 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, Europos Sąjunga pakeitė Europos bendriją ir perėmė jos teises bei pareigas;
- (7) Protokolas turėtų būti patvirtintas,

⁽¹⁾ 2020 m. birželio 17 d. pritarimas (dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL L 386, 2006 12 29, p. 57.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu patvirtinamas protokolas, iš dalies keičiantis Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Maroko Karalystės Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimą dėl oro susisiekimo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą (Protokolas) ⁽³⁾.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas Sąjungos ir jos valstybių narių vardu pateikia Protokolo ⁽⁴⁾ 4 straipsnyje numatytą pranešimą ir pateikia šią deklaraciją:

„2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, Europos Sąjunga pakeitė Europos bendriją ir ją perėmė ir nuo tos datos naudojami visomis Europos bendrijos teisėmis ir perima visas jos pareigas. Todėl nuorodos į „Europos bendriją“ arba „Bendriją“ Susitarimo ir Protokolo tekste atitinkamai skaitomos kaip nuorodos į „Europos Sąjungą“ arba „Sąjungą“.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2020 m. birželio 26 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
A. METELKO-ZGOMBIĆ

⁽³⁾ Protokolo tekstas buvo paskelbtas OL L 200, 2012 7 27, p. 25 kartu su sprendimu dėl pasirašymo ir laikino taikymo.

⁽⁴⁾ Protokolo įsigaliojimo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos generalinis sekretoriatas.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/964

2020 m. birželio 26 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Tarptautinės alyvuogių tarybos Narių taryboje dėl alyvuogių aliejui ir alyvuogių išspaudų aliejui taikomų prekybos standartų

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2016 m. lapkričio 18 d. Jungtinių Tautų būstinėje Niujorke Sąjungos vardu, laikantis Tarybos sprendimo (ES) 2016/1892 ⁽¹⁾, pasirašytas 2015 m. Tarptautinis susitarimas dėl alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių (toliau – Susitarimas) su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau. Susitarimas pagal jo 31 straipsnio 2 dalį laikinai įsigaliojo 2017 m. sausio 1 d.;
- (2) Sąjunga Susitarimą sudarė 2019 m. gegužės 17 d. Tarybos sprendimu (ES) 2019/848 ⁽²⁾;
- (3) pagal Susitarimo 7 straipsnio 1 dalį Tarptautinės alyvuogių tarybos Narių taryba (toliau – Narių taryba) priima sprendimus, kuriais iš dalies keičiami alyvuogių aliejui ir alyvuogių išspaudų aliejui taikomi prekybos standartai;
- (4) per 2020 m. birželio 29 d.–liepos 3 d. vykiančią 111-ąją sesiją Narių taryba ketina priimti sprendimus, kuriais iš dalies keičiami alyvuogių aliejui ir alyvuogių išspaudų aliejui taikomi prekybos standartai (toliau – iš dalies keičiantys sprendimai);
- (5) tikslinga nustatyti poziciją, kurios turi būti laikomasi Narių taryboje Sąjungos vardu, nes iš dalies keičiantys sprendimai, kuriuos ketinama priimti, Sąjungai turės teisinę galią vykdant tarptautinę prekybą su kitomis Tarptautinės alyvuogių tarybos (TAT) narėmis ir galės stipriai paveikti Sąjungos teisės aktų turinį, konkrečiai – su alyvuogių aliejių susijusius prekybos standartus, kuriuos Komisija priėmė pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1308/2013 ⁽³⁾ 75 straipsnį;
- (6) iš dalies keičiančiais sprendimais, kuriuos ketina priimti Narių taryba, bus ištrauktas su delta-7-stigmastenoliu susijęs sprendimų medis, taikytinas rafinuotam alyvuogių aliejui ir alyvuogių aliejui, gautam sumaišius rafinuotą alyvuogių aliejų ir gryną alyvuogių aliejų, ir peržiūrėtas vieno metodo pavadinimas, tikslumo ribos bei skaičiai ir chromatogramos. Iš dalies keičiančius sprendimus išsamiai apsvarstė Komisijos ir valstybių narių alyvuogių aliejaus sektoriaus mokslo ir technikos ekspertai. Iš dalies keičiantys sprendimai padės tarptautiniu mastu suderinti alyvuogių aliejaus standartus, ir jais bus nustatyta sistema, kurią taikant bus užtikrinta sąžininga konkurencija alyvuogių aliejaus produktų prekyboje sektoriuje. Todėl iš dalies keičiantiems sprendimams turėtų būti pritarta. Taigi reikės iš dalies pakeisti Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2568/91 ⁽⁴⁾;

⁽¹⁾ 2016 m. spalio 10 d. Tarybos sprendimas (ES) 2016/1892 dėl 2015 m. Tarptautinio susitarimo dėl alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir jo laikino taikymo (OL L 293, 2016 10 28, p. 2).

⁽²⁾ 2019 m. gegužės 17 d. Tarybos sprendimas (ES) 2019/848 dėl 2015 m. Tarptautinio susitarimo dėl alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sudarymo Europos Sąjungos vardu (OL L 139, 2019 5 27, p. 1).

⁽³⁾ 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 (OL L 347, 2013 12 20, p. 671).

⁽⁴⁾ 1991 m. liepos 11 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2568/91 dėl maišyto alyvuogių aliejaus ir maišyto alyvuogių išspaudų aliejaus savybių ir dėl atitinkamų analizės metodų (OL L 248, 1991 9 5, p. 1).

- (7) jeigu iš dalies keičiančių sprendimų priėmimas per 111-ąją Narių tarybos sesiją bus atidėtas dėl to, kad kai kurios narės negalės jų patvirtinti, pozicijos remti iš dalies keičiančių sprendimų priėmimą Sąjungos vardu turėtų būti laikomasi ir taikant galimą Narių tarybos sprendimų priėmimo pasikeičiant korespondencija procedūrą pagal Susitarimo 10 straipsnio 6 dalį. Narių tarybos sprendimų priėmimo pasikeičiant korespondencija procedūra turėtų būti pradėta prieš 2020 m. lapkričio mėn. vykstančią kitą eilinę Narių tarybos sesiją;
- (8) siekiant apsaugoti Sąjungos interesus, jei pozicijai, kurios turi būti laikomasi Sąjungos vardu, gali turėti įtakos nauja mokslinė arba techninė informacija, pateikta prieš arba per 111-osios Narių tarybos sesiją, Sąjungos atstovams Narių taryboje turėtų būti leista paprašyti atidėti iš dalies keičiančių sprendimų priėmimą kitai sesijai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija dėl alyvuogių aliejui ir alyvuogių išspaudų aliejui taikomų prekybos standartų, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Narių taryboje per jos 2020 m. birželio 29 d.–liepos 3 d. vykstančią 111-ąją sesiją arba taikant Narių tarybos sprendimų priėmimo pasikeičiant korespondencija procedūrą, kuri turi būti pradėta prieš 2020 m. lapkričio mėn. vykstančią kitą eilinę jos sesiją, yra remti Narių tarybos sprendimų, kuriais iš dalies keičiami alyvuogių aliejui ir alyvuogių išspaudų aliejui taikomi prekybos standartai, priėmimą ⁽³⁾.

2 straipsnis

Jei 1 straipsnyje nurodytai pozicijai gali turėti įtakos nauja mokslinė ar techninė informacija, pateikta prieš ar per 111-ąją Narių tarybos sesiją, Sąjunga prašo atidėti Narių tarybos sprendimų, kuriais iš dalies keičiami alyvuogių aliejui ir alyvuogių išspaudų aliejui taikomi prekybos standartai, priėmimą tol, kol remiantis naująja informacija bus nustatyta Sąjungos pozicija.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2020 m. birželio 26 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
A. METELKO-ZGOMBIĆ

⁽³⁾ Žr. dokumentą 8457/20 <http://register.consilium.europa.eu>.

DARBO TVARKOS TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS REGLAMENTAI

EUROPOS JŪRŲ SAUGUMO AGENTŪROS ADMINISTRACINĖS VALDYBOS SPRENDIMAS

2020 m. balandžio 6 d.

dėl vidaus taisyklių dėl tam tikrų duomenų subjektų teisių apribojimų, susijusių su asmens duomenų tvarkymu EMSA vykdant savo funkcijas

EUROPOS JŪRŲ SAUGUMO AGENTŪROS ADMINISTRACINĖ VALDYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB ⁽¹⁾, ypač į jo 25 straipsnį,

atsižvelgdama į 2019 m. gruodžio 18 d. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno (EDAPP) nuomonę (DH/GC/vm/D(2019) 2673 C 2019-0876) ir EDAPP rekomendacijas dėl naujojo reglamento 25 straipsnio ir vidaus taisyklių,

atsižvelgdama į 2002 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1406/2002, įsteigiantį Europos jūrų saugumo agentūrą ⁽²⁾, ypač į jo 4 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) vykdydama savo veiklą Agentūra vadovaujasi reglamentu, kuriuo ji įsteigiama;
- (2) pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 1 dalį 14–22, 35 ir 36 straipsnių taikymo, taip pat 4 straipsnio taikymo tiek, kiek jo nuostatos atitinka 14–22 straipsniuose numatytas teises ir prievolės, apribojimai turėtų būti nustatomi pagal Agentūros priimtas vidaus taisykles, jeigu nėra nustatyti pagal teisės aktus, priimtus remiantis Sutartimis;
- (3) šios vidaus taisyklės, įskaitant jų nuostatas dėl apribojimo reikalingumo ir proporcingumo įvertinimo, neturėtų būti taikomos, jeigu duomenų subjekto teisių apribojimas yra nustatytas teisės akte, priimtame remiantis Sutartimis;
- (4) Agentūra, vykdydama savo pareigas duomenų subjekto teisių atžvilgiu pagal Reglamentą (ES) 2018/1725, atsižvelgia į tai, ar taikoma kuri nors tame reglamente numatyta išimtis;
- (5) vykdydama savo funkcijas Agentūra gali vykdyti administracinius tyrimus, drausmines procedūras, preliminarią veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis, nagrinėti informavimo apie pažeidimus atvejus, vykdyti (oficialias ir neoficialias) procedūras priekabiavimo atveju, nagrinėti vidaus ir išorės skundus, vykdyti vidaus auditus, duomenų apsaugos pareigūno atliekamus tyrimus, kaip numatyta Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalyje, ir vidaus (IT) saugumo tyrimus;

Agentūra tvarko keleto kategorijų asmens duomenis, įskaitant faktinius duomenis (objektyvius duomenis, kaip antai identifikavimo duomenis, kontaktinius duomenis, profesinius duomenis, administracinius duomenis, iš konkrečių šaltinių gautus duomenis, elektroninius pranešimus ir srauto duomenis) ir (arba) kokybinius duomenis (subjektyvius duomenis, kaip antai su bylomis susijusius duomenis, pavyzdžiui, teisinius motyvus, elgsenos duomenis, vertinimus, veiklos ir poelgių duomenis, duomenis, susijusius su procedūros arba veiklos dalyku arba dėl to pateiktus duomenis);

⁽¹⁾ OL L 295, 2018 11 21, p. 39.

⁽²⁾ OL L 208, 2002 8 5, p. 1.

- (6) duomenų valdytoja yra Agentūra, atstovaujama vykdomojo direktoriaus, neatsižvelgiant į tai, kam duomenų valdytojo funkcijos yra perduodamos EMSA viduje pagal tai, kas yra atsakingas už konkrečias asmens duomenų tvarkymo operacijas;
- (7) asmens duomenys yra laikomi saugioje elektroninėje aplinkoje arba popieriniu formatu, užtikrinus, kad su jais nebūtų galima neteisėtai susipažinti ir jų nebūtų galima neteisėtai perduoti asmenims, kuriems tų duomenų nebūtina žinoti. Tvarkomi asmens duomenys yra laikomi ne ilgiau, negu reikia ir tikslinga tiems tikslams, kuriems jie yra tvarkomi, tai yra ne ilgiau, negu nurodyta duomenų apsaugos pranešimuose, pranešimuose apie privatumą arba Agentūros įrašuose;
- (8) šios vidaus taisyklės turėtų būti taikomos visoms duomenų tvarkymo operacijoms, kurias Agentūra atlieka vykdydama administracinius tyrimus, drausmines procedūras, preliminarą veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis, pranešimų apie pažeidimus procedūras, (oficialias ir neoficialias) procedūras priekabiavimo atvejais, nagrinėjama vidaus ir išorės skundus, vykdydama vidaus auditus ir duomenų apsaugos pareigūno atliekamus tyrimus, kaip numatyta Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalyje, (IT) saugumo tyrimus organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-EU);
- (9) šios vidaus taisyklės turėtų būti taikomos duomenų tvarkymo operacijoms, kurios atliekamos prieš pradėdant pirmiau minėtas procedūras, per tas procedūras ir atliekant stebėseną, kaip buvo atsižvelgta į tų procedūrų rezultatus. Taisyklės taip pat turėtų būti taikomos, kai Agentūra teikia su savo vykdomais administraciniais tyrimais nesusijusią pagalbą nacionalinėms institucijoms ir tarptautinėms organizacijoms ir bendradarbiauja su jomis;
- (10) kai taikomos šios vidaus taisyklės, Agentūra turi pagrįsti, kodėl apribojimai demokratinėje visuomenėje yra būtinais reikalinga ir proporcinga priemonė ir kaip jie atitinka pagrindinių teisių ir laisvių esmę;
- (11) pagal šią tvarką Agentūra, vykdydama pirmiau nurodytas procedūras, ypač procedūras, susijusias su teise į informacijos teikimą, teise susipažinti su duomenimis, reikalauti juos ištaisyti, ištrinti, teise apriboti jų tvarkymą, teise į tai, kad apie asmens duomenų saugumo pažeidimą būtų pranešta duomenų subjektui, arba teise į pranešimų konfidencialumą, kaip įtvirtinta Reglamente (ES) 2018/1725, privalo kiek galėdama gerbti duomenų subjektų pagrindines teises;
- (12) tačiau Agentūra gali būti priversta apriboti informacijos teikimą duomenų subjektui arba kitas duomenų subjekto teises tam, kad apsaugotų, visų pirma, savo pačios tyrimus, kitų viešojo sektoriaus institucijų tyrimus ir procedūras bei su jos tyrimais ir kitomis procedūromis susijusių asmenų teises;
- (13) tad Agentūra gali apriboti informaciją, kad apsaugotų tyrimą ir kitų duomenų subjektų pagrindines teises ir laisves;
- (14) Agentūra turėtų periodiškai stebėti, ar sąlygos, dėl kurių taikomas apribojimas, tebetaikomos, o ta apimtimi, kuria tos sąlygos nebetaikomos, panaikinti apribojimą;
- (15) duomenų valdytojas informuoja duomenų apsaugos pareigūną atidėjimo ir peržiūrų atvejais,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Remiantis Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsniu, šiame sprendime nustatytos taisyklės dėl to, kokiomis sąlygomis Agentūra, vykdydama 2 dalyje nurodytas procedūras, gali apriboti 14–21, 35 ir 36 straipsniuose, taip pat 4 straipsnyje nurodytų teisių taikymą.

2. Šis sprendimas taikomas Agentūros funkcijų srityje vykdomoms asmens duomenų tvarkymo operacijoms, kurias Agentūra atlieka vykdydama administracinius tyrimus, drausmines procedūras, preliminarią veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis, nagrinėdama informavimo apie pažeidimus atvejus, vykdydama (oficialias ir neoficialias) procedūras priekabiavimo atvejais, nagrinėdama vidaus ir išorės skundus, vykdydama vidaus auditus ir duomenų apsaugos pareigūno atliekamus tyrimus, kaip numatyta Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalyje, taip pat vykdydama (IT) saugumo tyrimus organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-EU).

3. Tvarkomi šių kategorijų duomenys – faktiniai duomenys (objektyvūs duomenys, tokie kaip identifikavimo duomenys, kontaktiniai duomenys, profesiniai duomenys, administraciniai duomenys, iš konkrečių šaltinių gauti duomenys, elektroniniai pranešimai ir srauto duomenys) ir (arba) kokybiniai duomenys (subjektyvūs duomenys, tokie kaip su bylomis susiję duomenys, pavyzdžiui, teisiniai motyvai, elgsenos duomenys, vertinimai, veiklos ir poelgių duomenys, duomenys, susiję su procedūros arba veiklos dalyku arba dėl to pateikti duomenys).

4. Agentūra, vykdydama savo pareigas duomenų subjekto teisių atžvilgiu pagal Reglamentą (ES) 2018/1725, atsižvelgia į tai, ar taikoma kuri nors tame reglamente numatyta išimtis.

5. Laikantis šiame sprendime nustatytų sąlygų gali būti apribojamos šios teisės: teisė į informacijos teikimą duomenų subjektams, teisė susipažinti su duomenimis, reikalauti juos ištaisyti, ištrinti, apriboti jų tvarkymą, teisė į tai, kad apie asmens duomenų saugumo pažeidimą būtų pranešta duomenų subjektui, arba teisė į pranešimų konfidencialumą. Atsižvelgiant į Tarnybos nuostatų 5 straipsnio 4 dalį, šiuo sprendimu patvirtinamos šio sprendimo priede pateikiamos lentelės, kuriose nurodomas EMSA pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų pareigybių rūšių ir pareigybių pavadinimų atitikimas.

2 straipsnis

Duomenų valdytojo nustatymas

1. Duomenų tvarkymo operacijų duomenų valdytoja yra Agentūra, atstovaujama vykdomojo direktoriaus, kuris duomenų valdytojo funkciją gali perduoti. Duomenų subjektai informuojami apie įgaliotą duomenų valdytoją duomenų apsaugos pranešimais arba įrašais, skelbiamais Agentūros interneto svetainėje ir (arba) intranete.

2. 1 straipsnio 3 dalyje nurodytas asmens duomenų saugojimo laikotarpis neturi būti ilgesnis, negu reikia tiems tikslams, kuriems duomenys yra tvarkomi. Šis laikotarpis jokių atveju negali būti ilgesnis už 5 straipsnio 1 dalyje nurodytuose duomenų apsaugos pranešimuose, pranešimuose apie privatumą arba įrašuose nustatytą duomenų saugojimo laikotarpį.

3. Jeigu Agentūra svarsto galimybę taikyti apribojimą, reikia įvertinti riziką duomenų subjektų teisėms ir laisvėms, ypač riziką kitų duomenų subjektų teisėms ir laisvėms bei riziką, kad Agentūros atliekami tyrimai arba procedūros gali netekti poveikio, pavyzdžiui, kad gali būti sunaikinti įrodymai. Rizika duomenų subjektų teisėms ir laisvėms, pirmiausia, yra rizika reputacijai ir rizika teisei į gynybą bei teisei būti išklaustam, bet tuo neapsiriboja.

2a straipsnis

Apsaugos priemonės

Duomenų valdytojas įsipareigoja taikyti apsaugos priemones, kad būtų išvengta piktnaudžiavimo arba neteisėto naudojimosi duomenimis ar jų perdavimo. Šios priemonės, be kita ko, apima tokius veiksmus:

- popieriniai dokumentai laikomi saugiose spintose ir (arba) seife (-uose), o susipažinti su jais gali tik įgalioti darbuotojai;
- visi elektroniniai duomenys laikomi naudojantis saugia Agentūros saugumo standartus atitinkančia IT taikomąja programa, taip pat specialiuose elektroniniuose aplankuose, prie kurių prieiga suteikiama tik įgaliotiems darbuotojams. Reikiamo lygmens prieiga suteikiama asmeniškai;

- c) duomenų bazė apsaugoma slaptažodžiu, kuris įvedamas naudojantis vieno prisijungimo sistema ir yra automatiškai susietas su naudotojo identifikavimo kodu ir slaptažodžiu. Griežtai draudžiama naudotis duomenų bazėmis ir duomenimis kitų naudotojų vardu ir (arba) naudojantis kitais identifikaciniais duomenimis. E. įrašai laikomi saugiai, užtikrinant juose esančių duomenų konfidencialumą ir privatumą;
- d) visi asmenys, turintys prieigą prie duomenų, privalo laikytis įpareigojimo saugoti konfidencialumą.

3 straipsnis

Apribojimai

1. Agentūra visus apribojimus taiko tik siekdama užtikrinti:
 - a) valstybių narių valstybės, visuomenės saugumą ar krašto apsaugą;
 - b) nusikalstamų veikų prevenciją, tyrimą, atskleidimą ar patraukimą už jas baudžiamojon atsakomybėn arba bausmių vykdymą, įskaitant apsaugą nuo grėsmių visuomenės saugumui ir jų prevenciją;
 - c) kitų svarbių tikslų, grindžiamų Sąjungos arba valstybės narės bendraisiais viešaisiais interesais, ypač Sąjungos bendros užsienio ir saugumo politikos tikslų arba svarbių Sąjungos arba valstybės narės ekonominių arba finansinių interesų, įskaitant pinigų, biudžeto ir mokesčių reikalus, visuomenės sveikatą ir socialinę apsaugą;
 - d) Sąjungos institucijų ir organų vidaus saugumą, įskaitant jų elektroninių ryšių tinklų saugumą;
 - e) teismų nepriklausomumo ir teismo procesų apsaugą;
 - f) reglamentuojamųjų profesijų etikos pažeidimų prevenciją, tyrimą, nustatymą ir patraukimą baudžiamojon atsakomybėn už juos;
 - g) užtikrinti stebėsenos, tikrinimo ar reguliavimo funkciją, kuri (net jeigu tik kartais) yra susijusi su viešosios valdžios įgaliojimų vykdymu a–c punktuose nurodytais atvejais;
 - h) duomenų subjekto apsaugą arba kitų asmenų teisių ir laisvių apsaugą;
 - i) civilinių ieškinių vykdymą.
2. Konkrečiais atvejais siekdama pirmiau 1 dalyje aprašytų tikslų Agentūra gali taikyti apribojimus, jeigu:
 - a) kita Sąjungos institucija, organas ar agentūra gali apriboti naudojimąsi išvardytomis teisėmis remdamasi kitais Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnyje nurodytais aktais, to reglamento IX skyriumi arba kitų Sąjungos institucijų, organų, agentūrų ir tarnybų steigimo aktais;
 - b) EMSA nesilaikant lygiaverčių apribojimų dėl tų pačių asmens duomenų, iškiltų grėsmė tos Sąjungos institucijos, organo ar agentūros nustatyto apribojimo tikslui;
 - c) naudojimąsi išvardytomis teisėmis valstybės narės kompetentinga institucija gali apriboti remdamasi kitais Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 ⁽³⁾ 23 straipsnyje numatytais aktais arba nacionalinėmis priemonėmis, kuriomis į nacionalinę teisę perkeliama Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/680 ⁽⁴⁾ 13 straipsnio 3 dalis, 15 straipsnio 3 dalis arba 16 straipsnio 3 dalis;
 - d) EMSA nesilaikant lygiaverčių apribojimų dėl tų pačių asmens duomenų, iškiltų grėsmė tos kompetentingos institucijos nustatyto apribojimo tikslui;
 - e) naudojimas tomis teisėmis ir tų prievolių vykdymas keltų grėsmę Agentūros bendradarbiavimui su trečiosiomis šalimis arba tarptautinėmis organizacijomis vykdant savo užduotis.

⁽³⁾ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

⁽⁴⁾ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamąjo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuriuo panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (OL L 119, 2016 5 4, p. 89).

Prieš pradėdama taikyti apribojimus pirmos pastraipos a ir b punktuose nurodytais atvejais, Agentūra konsultuojasi su atitinkamomis Komisijos tarnybomis, Sąjungos institucijomis, organais, agentūromis, tarnybomis arba valstybių narių kompetentingomis institucijomis, nebent Agentūrai yra aišku, kad galimybė taikyti apribojimą yra numatyta viename iš minėtuose punktuose nurodytų aktų.

3. Bet kuris apribojimas turi būti reikalingas ir proporcingas rizikai, kuri kyla duomenų subjektų teisėms ir laisvėms, ir atitikti demokratinėje visuomenėje galiojančių pagrindinių teisių ir laisvių esmę.

4. Jeigu svarstoma galimybė taikyti apribojimą, remiantis šiomis taisyklėmis kas šešis mėnesius įvertinamas jo reikalingumas ir proporcingumas. Kiekvienu atveju apribojimas atskaitomybės tikslais dokumentuojamas vidaus vertinimo rašte.

5. Vos tik aplinkybių, dėl kurių taikytas apribojimas, nelieta, apribojimas kuo greičiau panaikinamas. Ypač tada, kai manoma, kad dėl naudojimosi apribota teise nustatyto apribojimo poveikis neišnyks arba dėl naudojimosi apribota teise nebus pakenkta kitų duomenų subjektų teisėms arba laisvėms.

4 straipsnis

Duomenų apsaugos pareigūno atliekama peržiūra

1. Jeigu duomenų valdytojas pagal šį sprendimą apriboja duomenų subjektų teisių taikymą arba pratęsia apribojimą, Agentūra nepagrįstai nedelsdama informuoja savo duomenų apsaugos pareigūną (toliau – DAP). Duomenų valdytojas leidžia DAP susipažinti su įrašu, kuriame užfiksuotas apribojimo reikalingumo ir proporcingumo įvertinimas, ir įrašė užregistruoja datą, kada informavo DAP.

2. DAP gali raštu prašyti, kad duomenų valdytojas peržiūrėtų taikomus apribojimus. Duomenų valdytojas informuoja DAP apie prašytos peržiūros rezultatus.

3. Duomenų valdytojas informuoja DAP, kai apribojimas panaikinamas.

5 straipsnis

Informacijos teikimas duomenų subjektui

1. Deramai pagrįstais atvejais šiame sprendime nustatytais sąlygomis duomenų valdytojas gali apriboti teisę gauti informaciją vykdant šias duomenų tvarkymo operacijas:

- a) vykdant administracinius tyrimus ir drausmines procedūras;
- b) vykdant preliminarą veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis;
- c) vykdant informavimo apie pažeidimus procedūras;
- d) vykdant (oficialias ir neoficialias) procedūras priekabiavimo atvejais;
- e) nagrinėjant vidaus ir išorės skundus;
- f) atliekant vidaus auditus;
- g) vykdant duomenų apsaugos pareigūno atliekamus tyrimus pagal Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalį;
- h) vykdant (IT) saugumo tyrimus organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-EU).

Duomenų apsaugos pranešimuose, pranešimuose apie privatumą arba įrašuose, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2018/1725 31 straipsnyje, kurie yra skelbiami Agentūros interneto svetainėje ir (arba) intranete ir kuriuose duomenų subjektai informuojami apie savo teises vykstant tam tikrai procedūrai, Agentūra pateikia informaciją apie galimą tų teisių apribojimą. Nurodoma, kokios teisės gali būti apribotos, apribojimo priežastys ir galima trukmė.

2. Jeigu tai yra proporcinga, nepažeisdama 3 dalies nuostatų Agentūra taip pat nepagrįstai nedelsdama raštu informuoja kiekvieną duomenų subjektą, kuris vykdamas konkrečią duomenų tvarkymo operaciją yra laikomas suinteresuotuoju subjektu, apie jo teises, susijusias su esamais arba būsimais apribojimais.

3. Jeigu Agentūra visiškai arba iš dalies apriboja informacijos teikimą 2 dalyje nurodytiems duomenų subjektams, ji užregistruoja apribojimo priežastis ir teisinį pagrindą pagal šio sprendimo 3 straipsnį, taip pat užregistruoja apribojimo reikalingumo ir proporcingumo įvertinimą.

Įrašas ir, jei tai taikytina, dokumentai, kuriuose nurodomos pagrindinės faktinės ir teisinės aplinkybės, registruojami. Įrašai pateikiami Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui, jam paprašius.

4. 3 dalyje nurodytas apribojimas taikomas tol, kol išnyksta priežastys, dėl kurių jis yra taikomas.

Jeigu priežasčių taikyti apribojimą nebėra, Agentūra pateikia informaciją duomenų subjektui apie pagrindines priežastis, dėl kurių taikomas apribojimas. Kartu Agentūra informuoja duomenų subjektą apie teisę bet kuriuo metu pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui arba teisę į teisminį teisių gynimą Europos Sąjungos Teisingumo Teisme.

Agentūra peržiūri apribojimo taikymą kas šešis mėnesius nuo apribojimo taikymo pradžios ir užbaigus atitinkamą procedūrą arba tyrimą. Vėliau duomenų valdytojas kas šešis mėnesius peržiūri, ar kurių nors apribojimą reikia tikslinti.

6 straipsnis

Duomenų subjekto teisė susipažinti su duomenimis

1. Deramai pagrįstais atvejais, šiame sprendime nustatytais sąlygomis ir jei tai yra reikalinga bei proporcinga, duomenų valdytojas gali apriboti teisę susipažinti su duomenimis vykdamas šias duomenų tvarkymo operacijas:

- a) vykdamas administracinius tyrimus ir drausmines procedūras;
- b) vykdamas preliminarą veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis;
- c) vykdamas informavimo apie pažeidimus procedūras;
- d) vykdamas (oficialias ir neoficialias) procedūras priekabiavimo atvejais;
- e) nagrinėjant vidaus ir išorės skundus;
- f) atliekant vidaus auditus;
- g) vykdamas duomenų apsaugos pareigūno atliekamus tyrimus pagal Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalį;
- h) vykdamas (IT) saugumo tyrimus, kurie atliekami organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-EU).

Jeigu duomenų subjektai prašo leisti susipažinti su savo asmens duomenimis, kurie yra tvarkomi vienoje arba keliuose konkrečiose bylose arba vykdamas konkrečią duomenų tvarkymo operaciją, pagal Reglamento (ES) 2018/1725 17 straipsnį Agentūra vertina prašymą tik tų asmens duomenų atžvilgiu.

2. Jeigu Agentūra visiškai arba iš dalies apriboja Reglamento (ES) 2018/1725 17 straipsnyje nurodytą teisę susipažinti su duomenimis, ji atlieka šiuos veiksmus:

- a) atsakydama į duomenų subjekto prašymą informuoja suinteresuotąjį duomenų subjektą apie taikomą apribojimą, pagrindines jo taikymo priežastis, galimybę pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui arba pasinaudoti galimybe apskusti jį teismine tvarka Europos Sąjungos Teisingumo Teisme;
- b) vidaus vertinimo rašte dokumentuoja apribojimo priežastis, įskaitant apribojimo reikalingumo, proporcingumo ir trukmės įvertinimą.

Pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 8 dalį a punkte nurodytos informacijos pateikimas gali būti atidėtas, ji gali būti neteikiama arba ją pateikti gali būti atsisakyta, jei dėl jos pateikimo nustatytas apribojimas netektų poveikio.

Agentūra peržiūri taikomą apribojimą kas šešis mėnesius nuo apribojimo taikymo pradžios ir užbaigus atitinkamą tyrimą. Vėliau duomenų valdytojas kas šešis mėnesius peržiūri, ar kurį nors apribojimą reikia tikslinti.

3. Įrašas ir, jei tai taikytina, dokumentai, kuriuose nurodomos pagrindinės faktinės ir teisinės aplinkybės, registruojami. Įrašai pateikiami Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui, jam paprašius.

7 straipsnis

Teisė reikalauti ištaisyti, ištrinti duomenis ir teisė apriboti duomenų tvarkymą

1. Deramai pagrįstais atvejais, šiame sprendime nustatytais sąlygomis ir jei tai yra reikalinga bei proporcinga, duomenų valdytojas gali apriboti teisę reikalauti duomenis ištaisyti, ištrinti ir teisę apriboti duomenų tvarkymą vykdant šias duomenų tvarkymo operacijas:

- a) vykdant administracinius tyrimus ir drausmines procedūras;
- b) vykdant preliminarią veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis;
- c) vykdant informavimo apie pažeidimus procedūras;
- d) vykdant (oficialias ir neoficialias) procedūras priekabiavimo atvejais;
- e) nagrinėjant vidaus ir išorės skundus;
- f) atliekant vidaus auditus;
- g) vykdant duomenų apsaugos pareigūno atliekamus tyrimus pagal Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalį;
- h) vykdant (IT) saugumo tyrimus, kurie atliekami organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-EU);
- i) kuriant autonominių įrašų, kurie yra nuoseklūs ir yra tvarkomi tik veiklos atkūrimo po ekstremaliųjų įvykių atveju arba tuomet, kai reikia atkurti dalinius duomenis, kopijas.

2. Jeigu Agentūra visiškai arba iš dalies apriboja teisę reikalauti duomenis ištaisyti, ištrinti ir apriboti duomenų tvarkymą, nurodytą Reglamento (ES) 2018/1725 18 straipsnyje, 19 straipsnio 1 dalyje ir 20 straipsnio 1 dalyje, ji atlieka šio sprendimo 6 straipsnio 2 dalyje nurodytus veiksmus ir užregistruoja įrašą pagal šio sprendimo 6 straipsnio 3 dalį. Nepaisant pirmiau minėtų veiksmų, atliekama bet kokio apribojimo peržiūra pagal šio sprendimo 3 straipsnio 4 dalį.

8 straipsnis

Pranešimas apie asmens duomenų saugumo pažeidimą duomenų subjektui ir elektroninių pranešimų konfidencialumas

1. Deramai pagrįstais atvejais, šiame sprendime nustatytais sąlygomis ir jei tai yra reikalinga bei proporcinga, duomenų valdytojas gali apriboti teisę gauti pranešimą apie asmens duomenų saugumo pažeidimą vykdant šias duomenų tvarkymo operacijas:

- a) vykdant administracinius tyrimus ir drausmines procedūras;
- b) vykdant preliminarią veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis;
- c) vykdant informavimo apie pažeidimus procedūras;
- d) nagrinėjant vidaus ir išorės skundus;
- e) atliekant vidaus auditus;
- f) vykdant duomenų apsaugos pareigūno atliekamus tyrimus pagal Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalį;
- g) vykdant (IT) saugumo tyrimus, kurie atliekami organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-EU);

2. Deramai pagrįstais atvejais šiame sprendime nustatytomis sąlygomis, kai tai yra reikalinga ir proporcinga, duomenų valdytojas gali apriboti teisę į elektroninių pranešimų konfidencialumą vykdant šias duomenų tvarkymo operacijas:

- a) vykdant administracinius tyrimus ir drausmines procedūras;
- b) vykdant preliminarą veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis;
- c) vykdant informavimo apie pažeidimus procedūras;
- d) vykdant oficialias procedūras priekabiavimo atvejais;
- e) nagrinėjant vidaus ir išorės skundus;
- f) vykdant (IT) saugumo tyrimus, kurie atliekami organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-EU).

3. Jeigu Agentūra apriboja Reglamento (ES) 2018/1725 35 ir 36 straipsniuose nurodytą pranešimą duomenų subjektui apie asmens duomenų saugumo pažeidimą arba elektroninių pranešimų konfidencialumą, ji užfiksuoja ir užregistruoja apribojimo priežastis pagal šio sprendimo 5 straipsnio 3 dalį. Taikoma šio sprendimo 5 straipsnio 4 dalis. Nepaisant pirmiau minėtų veiksmų, atliekama bet kokio apribojimo peržiūra pagal šio sprendimo 3 straipsnio 4 dalį.

9 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Lisabonoje 2020 m. balandžio 6 d.

Europos jūrų saugumo agentūros vardu
Andreas NORDSETH
Administracinės valdybos pirmininkas

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT